

## Le psaume 39 (40)

aelf.org

<sup>2</sup>D'un grand espoir j'espérais le Seigneur :

Il s'est penché vers moi pour entendre mon cri.

<sup>3</sup>Il m'a tiré de l'horreur du gouffre, de la vase et de la boue ;

Il m'a fait reprendre pied sur le roc, Il a raffermi mes pas.

<sup>4</sup>Dans ma bouche Il a mis un chant nouveau,

une louange à notre Dieu.

Beaucoup d'hommes verront,

ils craindront, ils auront foi dans le Seigneur.

<sup>5</sup>Heureux est l'homme qui met sa foi dans le Seigneur

et ne va pas du côté des violents, dans le parti des traîtres.

<sup>6</sup>Tu as fait pour nous tant de choses,

Toi, Seigneur mon Dieu !

Tant de projets et de merveilles :

non, Tu n'as point d'égal !

Je les dis, je les redis encore ;

mais leur nombre est trop grand !

<sup>7</sup>Tu ne voulais ni offrande ni sacrifice,

Tu as ouvert mes oreilles ;

-Tu ne demandais ni holocauste ni victime,

<sup>8</sup>alors j'ai dit : « Voici, je viens.

Dans le livre, est écrit pour moi

<sup>9</sup>ce que Tu veux que je fasse.

Mon Dieu, voilà ce que j'aime :

Ta loi me tient aux entrailles. »

<sup>10</sup>J'annonce la justice dans la grande assemblée ;

Vois, je ne retiens pas mes lèvres, Seigneur, Tu le sais.

<sup>11</sup>Je n'ai pas enfoui Ta justice au fond de mon cœur,

je n'ai pas caché Ta fidélité, Ton salut ;

j'ai dit Ton amour et Ta vérité à la grande assemblée.

<sup>12</sup>Toi, Seigneur, ne retiens pas loin de moi Ta tendresse ;

que Ton amour et Ta vérité sans cesse me gardent !

<sup>13</sup>Les malheurs m'ont assailli : leur nombre m'échappe !

Mes péchés m'ont accablé : ils m'enlèvent la vue !

Plus nombreux que les cheveux de ma tête, ils me font perdre cœur.

<sup>14</sup>Daigne, Seigneur, me délivrer ; Seigneur, viens vite à mon secours !

<sup>15</sup>Qu'ils soient tous humiliés, déshonorés, ceux qui s'en prennent à ma vie !

Qu'ils reculent, couverts de honte, ceux qui cherchent mon malheur ;

<sup>16</sup>que l'humiliation les écrase, ceux qui me disent : « C'est bien fait ! »

<sup>17</sup>Mais Tu seras l'allégresse et la joie de tous ceux qui Te cherchent ;

toujours ils rediront : « Le Seigneur est grand ! » ceux qui aiment Ton salut.

**Ps 39, Septante littérale**

Tu n'as voulu ni offrandes ni victimes : mais tu m'as formé des oreilles tu n'as demandé ni holocaustes ni [oblations] pour le péché.

Θυσίαν καὶ προσφορὰν οὐκ ἡθέλησας, ὥτια δὲ κατηρτίσω μοι ὄλοκαύτωμα καὶ περὶ ἀμαρτίας οὐκ ἤτησας.

Alors j'ai dit : Voici que je viens. En tête du livre il est écrit de moi

8 τότε εἶπον Ἰδοὺ ἡκώ, ἐν κεφαλίδι βιβλίου γέγραπται περὶ ἐμοῦ

9 τοῦ ποιῆσαι τὸ θέλημά σου, ὁ θεός μου,  
οὐ θεός μου, ἐβουλήθην καὶ τὸν νόμον  
σου ἐν μέσῳ τῆς κοιλίας μου.

Que je dois faire ta volonté, ô mon Dieu ;  
c'est ce que j'ai résolu, et ta loi est au centre  
de mes entrailles.

<sup>18</sup>Je suis pauvre et malheureux, mais le Seigneur pense à moi.  
Tu es mon secours, mon libérateur : mon Dieu, ne tarde pas !